

NORME
INTERNATIONALE

CEI
IEC

INTERNATIONAL
STANDARD

60061-4

1990

AMENDEMENT 6
AMENDMENT 6

2000-05

Amendement 6

**Culots de lampes et douilles ainsi que calibres
pour le contrôle de l'interchangeabilité
et de la sécurité –**

**Quatrième partie:
Guide et information générale**

Amendment 6

**Lamp caps and holders together with
gauges for the control of interchangeability
and safety –**

**Part 4:
Guidelines and general information**

*Les feuilles de cet amendement sont à insérer dans la
CEI 60061-4 (1990)*

*The sheets contained in this amendment are to be inserted
in IEC 60061-4 (1990)*

© IEC 2000 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



CODE PRIX
PRICE CODE

F

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60061-4:1990/AMD6:2000

NORME
INTERNATIONALE

CEI
IEC

INTERNATIONAL
STANDARD

60061-4

Première édition
First edition
1990-02

Modifiée selon les Compléments:
Amended in accordance with Supplements:
A(1992), B(1994), C(1994), D(1995),
et les amendements/amendments 5 (1998) et/and 6 (2000)

**Culots de lampes et douilles ainsi que calibres
pour le contrôle de l'interchangeabilité
et de la sécurité –**

**Quatrième partie:
Guide et information générale**

**Lamp caps and holders together with
gauges for the control of interchangeability
and safety –**

**Part 4:
Guidelines and general information**

© IEC 2000 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60061-4:1990/AMD6:2000

INSTRUCTIONS POUR L'INSERTION DES
NOUVELLES PAGES ET FEUILLES DE NORMES
DANS LA CEI 60061-4

INSTRUCTIONS FOR THE INSERTION OF NEW
PAGES AND STANDARD SHEETS IN IEC 60061-4

- | | |
|---|---|
| 1. Retirer la page de titre existante et les pages 3, 4, 5, 6 et 7 existantes, et insérer la nouvelle page de et les nouvelles pages 3, 4, 5, 6 et 7. | 1. Remove existing title page and existing pages 3, 4, 5, 6 and 7 and insert in their place new title and new pages 3, 4, 5, 6 and 7. |
| 2. Insérer la nouvelle feuille
7007-7-1 (pages 1/6, 2/6, 3/6, 4/6, 5/6 et 6/6) | 2. Insert new sheet
7007-7-1 (pages 1/6, 2/6, 3/6, 4/6, 5/6 and 6/6) |

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60061-4:1990/AMD6:2000

SOMMAIRE**CONTENTS**

	Pages		Page
AVANT-PROPOS	4	FOREWORD	5
INTRODUCTION	6	INTRODUCTION	7
	Feuilles		Sheets
Désignation internationale des culots de lampes et des douilles	7007-1-4	International designation of lamp caps and holders	7007-1-4
Nouveaux assemblages culot(socle)/douille; prescriptions de sécurité améliorée	7007-4-1	New cap(base)/holder fits; requirements for increased safety	7007-4-1
Politique sur la prolifération des assemblages culot/douille	7007-5-1	Non-proliferation policy lamp cap/holder fits	7007-5-1
Lignes de fuite et distances dans l'air pour culots sur lampes terminées	7007-6-2	Creepage distances and clearances for caps on finished lamps	7007-6-2
Adaptateurs multiusage	7007-7-1	Multi-purpose adapters	7007-7-1
Calibres de la Publication 60061 de la CEI	7007-10-1	Gauges in IEC Publication 60061	7007-10-1
Tolérances recommandées pour les calibres dans la Publication 60061 de la CEI	7007-11-1	Recommended tolerances for gauges in IEC Publication 60061	7007-11-1
Systèmes d'assemblage et de sécurité des lampes à culots E27 et E14	7007-20-1	Fit/safety systems for lamps with E27 and E14 caps	7007-20-1
Système d'ajustement E14 Diamètres nominaux de cols de lampes inférieurs à 22 mm	7007-21-1	E14 fit system Lamp neck diameters less than 22 mm nominal	7007-21-1
Lampes tubulaires à fluorescence munies de culots G5 et G13 Système de dimensionnement	7007-22-2	G5 and G13 capped fluorescent lamps Dimensioning system	7007-22-2

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**CULOTS DE LAMPES ET DOUILLES AINSI QUE CALIBRES POUR LE
CONTRÔLE DE L'INTERCHANGEABILITÉ ET DE LA SÉCURITÉ –****Quatrième partie – Guide et information générale****AVANT-PROPOS**

- 1) La CEI (Commission Électrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60061-4 a été établie par le sous-comité 34B, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34B/874/FDIS	34B/882/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

La présente norme constitue la quatrième partie de la CEI 60061.

Les autres parties de la norme complète sont:

- la première partie (CEI 60061-1) qui comprend les feuilles de normes pour les culots de lampes;
- la deuxième partie (CEI 60061-2) qui comprend les feuilles de normes pour les douilles, et
- la troisième partie (CEI 60061-3) qui comprend les feuilles de normes pour les calibres.

Ces parties sont interdépendantes, mais chacune doit toujours être utilisée conjointement avec les autres.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**LAMP CAPS AND HOLDERS TOGETHER WITH GAUGES FOR THE
CONTROL OF INTERCHANGEABILITY AND SAFETY –****Part 4: Guidelines and general information**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60061-4 has been prepared by subcommittee 34B, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34B/874/FDIS	34B/882/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This standard forms Part 4 of IEC 60061.

The other parts of the complete standard are:

- part 1 (IEC 60061-1) which contains the standard sheets for lamp caps;
- part 2 (IEC 60061-2) which contains the standard sheets for lampholders, and
- part 3 (IEC 60061-3) which contains the standard sheets for gauges.

Each part is independent of the other, but a given part should always be studied in conjunction with the other parts.

Des compléments contenant des feuilles de normes nouvelles ou révisées et des documents seront publiés au fur et à mesure du progrès des travaux de la CEI sur ces sujets.

Afin de faciliter l'utilisation de la publication, chacune des parties comprend un sommaire des feuilles de normes qu'elle renferme, avec la date de l'édition. Un sommaire révisé sera joint à chaque future amendement.

INTRODUCTION

La présente norme donne aux concepteurs et au personnel d'essais des directives et des renseignements généraux, sous forme de feuilles détachables, sur l'emploi des première, deuxième et troisième parties de la CEI 60061.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60061-4:1990/AMD6:2000

Supplements containing new and revised standard sheets and documents will be issued from time to time as IEC work on these subjects progresses.

In order to facilitate use, each part contains a dated contents list of the sheets included in that part. A revised contents list will be issued at the same time as each future amendment.

INTRODUCTION

This standard gives guidance and general information in loose-leaf form to designers and testing personnel on the use of IEC 60061, parts 1, 2 and 3.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60061-4:1990/AMD6:2000

ADAPTATEURS MULTIUSAGE

Page 1/6

1 Note d'introduction

Cette feuille traite de l'existence, sur le marché, d'adaptateurs (principalement électroniques) pour les lampes à fluorescence à culot unique, équipés avec des douilles intégrées permettant l'insertion de lampes de formes et de puissance différentes (incluant les versions avec amorceur intégré), quels que soient les détrompeurs pouvant exister sur le culot.

Selon les définitions de la CEI 60972, de tels appareils sont appelés «semi-luminaires» et il convient qu'ils soient considérés pour les essais comme des luminaires.

Pour décider si de tels semi-luminaires «multiusage» constituent une solution technique acceptable, des conseils peuvent être trouvés dans les publications mentionnées ci-dessous.

NOTE En ce qui concerne les adaptateurs équipés de détrompeurs intitulés «détrompeurs électroniques», l'attention doit être attirée sur la CEI 61347-2-11, qui donne la possibilité de contrôler la fiabilité de tels détrompeurs.

L'attention est cependant attirée sur le fait que les détrompeurs sur les culots peuvent avoir une construction ouverte dont il doit être tenu compte dans la conception du détecteur électronique.

2 Documents de référence*

CEI 60061-4: *Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Quatrième partie: Guide et information générale*

CEI 60598-1: *Luminaires – Partie 1: Prescriptions générales et essais*

CEI 60901: *Lampes à fluorescence à culot unique – Prescriptions de performances*

CEI 60972: 1989, *Classification et interprétation de nouveaux produits d'éclairage*

CEI 61347-2-11: (en cours de préparation), *Spécifications des appareillages d'alimentation pour lampes – Partie 2-11: Prescriptions particulières pour les divers circuits électroniques utilisés avec les luminaires*

ISO/CEI Guide 51: 1990, *Principes directrices pour inclure dans les normes les aspects liés à la sécurité*

3 Publications***3.1 CEI 60598-1:****«0.1 Domaine d'application et objet**

Les normes CEI sont séparées afin de couvrir soit les aspects de sécurité, soit les aspects de performance. Dans les normes de sécurité sur les lampes, des «indications pour la conception des luminaires» sont données pour un fonctionnement des lampes en toute sécurité; il convient que cela soit considéré comme normatif lors de l'essai de type pour les luminaires.

* Au moment de la parution de cet amendement, les éditions indiquées étaient en vigueur. Etant donné qu'on ne s'attend pas à un changement dans le principe des aspects de sécurité, une constante mise à jour du fait des nouvelles éditions n'est pas nécessaire.

	MULTI-PURPOSE ADAPTERS	Page 2/6
--	-------------------------------	----------

1 Introductory note

This sheet deals with the presence on the market of adapters (mostly electronic) for single-capped fluorescent lamps which are equipped with integral holders allowing insertion of different lamp shapes (including the versions with built-in starter) and wattages by neglecting the keys on the cap.

According to the definitions of IEC 60972, such devices are called "semi-luminaires" and should be regarded, for test purposes, as luminaires.

To determine if such "multi-purpose" semi-luminaires are an acceptable technical solution, advice can be found in the publications mentioned below.

NOTE Regarding adapters with so-called "electronic keys", attention is drawn to IEC 61347-2-11, which might give the possibility to check the reliability of such "keys".
Attention, however, is drawn to the fact that keys on the cap might have an open construction which has to be observed in the design of the electronic detector.

2 Reference documents*

IEC 60061-4: *Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 4: Guidelines and general information*
 IEC 60598-1: *Luminaires – Part 1: General requirements and tests*
 IEC 60901: *Single-capped fluorescent lamps - Performance specifications*
 IEC 60972: 1989, *Classification and interpretation of new lighting products*
 IEC 61347-2-11: (in course of preparation), *Specification for lamp controlgear – Part 2-11: Particular requirements for miscellaneous electronic circuits used with luminaires*
 ISO/IEC Guide 51: 1990, *Guidelines for the inclusion of safety aspects in standards*

3 Publications***3.1 IEC 60598-1:****"0.1 Scope and object**

IEC standards are divided into those covering either safety or performance. In the lamp safety standards, "information for luminaire design" is given for the safe operation of lamps; this should be regarded as normative when testing luminaires to this standard.

* At the time of publication of this amendment, the editions indicated were valid. As a change in the principal safety aspects is not expected, a constant updating because of new editions is not intended.

ADAPTATEURS MULTIUSAGE

Page 3/6

L'attention est attirée sur les normes de performances des lampes qui contiennent des «indications pour la conception des luminaires»; il convient de les suivre pour un fonctionnement correct de la lampe; cependant, cette norme ne nécessite pas le contrôle de la performance des lampes, comme faisant partie de l'acceptation de l'essai de type pour les luminaires.

0.3 Prescriptions générales

0.3.2 Il est recommandé que les semi-luminaires soient considérés comme des luminaires pour la réalisation des essais.

0.5 Eléments constitutifs des luminaires

0.5.1 Les composants, autres que les composants intégrés, doivent satisfaire aux prescriptions des normes correspondantes de la CEI, si elles existent.

Les composants intégrés doivent être, en tant que parties des luminaires, conformes, dans toute la mesure du possible, aux normes de la CEI relatives aux composants.

NOTE Cela n'implique pas que les composants soient contrôlés séparément avant l'acceptation du luminaire.

0.5.2 Les composants satisfaisants aux prescriptions de leur propre norme et utilisés selon l'usage prévu ne doivent être contrôlés que pour les prescriptions de la présente norme pour lesquelles il n'y a pas de prescriptions dans la norme «composants» (couvrant les prescriptions indiquées en tête de la norme).

NOTE Il convient de considérer un rapport d'essai valable comme suffisant pour prouver la conformité.

Les douilles de lampes et les douilles de starters doivent, en outre, satisfaire aux prescriptions des essais de calibrage et d'interchangeabilité de la norme «composants» appropriée de la CEI lorsqu'elle leur est applicable après leur incorporation dans les luminaires.

0.5.3 Les composants pour lesquels il n'existe pas de normes CEI doivent, en tant que partie du luminaire, satisfaire aux prescriptions de la présente norme «Luminaires». Les douilles et porte-starters doivent, de plus, être conformes aux prescriptions de calibrage et d'interchangeabilité de leurs propres normes CEI, là où elles s'appliquent.

NOTE Les douilles, les interrupteurs, transformateurs, ballasts, câbles et cordons souples et fiches sont des exemples de composants.»

3.2 CEI 60901, Annexe E - Renseignements pour la conception du luminaire:

«E.4 Lampes à dispositif d'amorçage interne

E.4.1 Il convient de ne pas faire fonctionner les lampes à starter interne avec des circuits à haute fréquence.»

	MULTI-PURPOSE ADAPTERS	Page 4/6
--	-------------------------------	----------

Attention is drawn to lamp performance standards which contain "information for luminaire design"; this should be followed for proper lamp operation; however, this standard does not require the testing of lamp performance as part of the type test approval for luminaires.

0.3 General requirements

0.3.2 Semi-luminaires should be regarded as luminaires for test purposes.

0.5 Components of luminaires

0.5.1 Components, other than integral components, shall comply with the requirements of the relevant IEC standards, if any.

Integral components shall comply as far as is reasonable with IEC component standards, as part of the luminaire.

NOTE This does not imply that components need to be separately tested before approval of the luminaire.

0.5.2 Components complying with the requirements of their own standard and used in accordance with their intended use, shall only be tested to the requirements of this standard where there are no requirements in the component standard (covering the requirement heading of this standard).

NOTE A valid test report should be considered adequate to show compliance.

Lampholders and starterholders shall additionally comply with the gauging and interchangeability requirements of the appropriate IEC component standard where applicable after building into the luminaire.

0.5.3 Components for which no appropriate IEC standard exists shall satisfy the relevant requirements of this luminaire standard as part of the luminaire. Lampholders and starterholders shall additionally comply with the gauging and interchangeability requirements of the appropriate IEC component standard where applicable.

NOTE Examples of components are lampholders, switches, transformers, ballasts, flexible cables and cords and plugs."

3.2 IEC 60901, Annex E – Information for luminaire design:

"E.4 Lamps operated with an internal means of starting

E.4.1 Lamps with an internal starter should not be operated on high-frequency circuits."